



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 773

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 4 noiembrie 2003

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	
LEGI ȘI DECRETE				
418.		nr. 16/2001 privind gestionarea deșeurilor industriale reciclabile	6	
★				
434.		— Lege pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 61/2002 privind colectarea creanțelor bugetare....	6	
665.		— Decret privind promulgarea Legii pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 61/2002 privind colectarea creanțelor bugetare	6	
★				
Memorandum de finanțare între Guvernul României și Comisia Europeană referitor la asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România“	2	434.	— Lege privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 50/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul național PHARE 2002 (2002/000-586.01—2002/000-586.06), semnat la București la 11 decembrie 2002	7
642.		666.	— Decret pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 50/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul național PHARE 2002 (2002/000—586.01-2002/000-586.06), semnat la București la 11 decembrie 2002	7
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE				
431.		639.	— Ordin al ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului pentru aprobarea reglementării tehnice „Normativ pentru proiectarea construcțiilor și instalațiilor de epurare a apelor uzate orășenești — Partea a II-a: Treapta biologică“, indicativ NP—088—03	7-8
663.		640.	— Ordin al ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului pentru aprobarea reglementării tehnice „Normativ pentru proiectarea construcțiilor și instalațiilor de epurare a apelor uzate orășenești — Partea a III-a: Stații de epurare de capacitate mică ($5 < Q \leq 50$ l/s) și foarte mică ($Q \leq 5$ l/s)“, indicativ NP—089—03	8

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România“, semnat la Bruxelles la 10 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România“, semnat la Bruxelles la 10 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003.

Art. 2. — (1) În cadrul contractelor încheiate cu contractorii locali pentru executarea de lucrări, furnizarea de bunuri și servicii deconțările pot fi efectuate și în euro.

(2) Sumele necesare continuării finanțării proiectului în cazul indisponibilității temporare a contribuției comunitare

ISPA se prevăd în bugetul de stat la alineatul „Transferuri aferente Fondului național de preaderare“, în bugetul Ministerului Finanțelor Publice — „Acțiuni generale“ și se transferă autorității responsabile cu implementarea măsurii — Oficiul de Plăți și Contractare PHARE, urmând a se regulariza cu fondurile transferate de către Comisia Europeană, în limita sumelor eligibile cheltuite.

(3) În cazul în care sumele prevăzute la alin. (2) vor fi cheltuite în alt scop decât cel prevăzut în memorandumul de finanțare, beneficiarul final va restitui aceste sume la bugetul de stat.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 2 septembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 25 septembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 20 octombrie 2003.
Nr. 418.

Măsura ISPA nr. 2002/RO/16/P/PE/023

MEMORANDUM DE FINANȚARE

între Guvernul României și Comisia Europeană referitor la asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România“*)

MEMORANDUM DE FINANȚARE

Comisia Europeană, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, reprezentată de comisarul pentru politică regională, domnul Michel Barnier, pentru Comisie, pe de o parte, și Guvernul României, denumit în continuare *Beneficiarul*, pe de altă parte, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Măsura la care se face referire în art. 2 va fi implementată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității în conformitate cu prevederile cuprinse în prezentul memorandum. Măsura la care se face referire în art. 2 va fi

implementată cu respectarea Condițiilor generale prevăzute în anexa la Acordul-cadru semnat între Comisie și Beneficiar, completat cu prevederile prezentului memorandum și ale anexelor la acesta.

*) Traducere.

ARTICOLUL 2

Identificarea măsurii

Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare va contribui, sub forma asistenței financiare nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri, conform celor descrise în anexa nr. I:

<u>Numărul măsurii:</u>	2002/RO/16/P/PE/023
<u>Denumirea măsurii:</u>	Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România
<u>Durata:</u>	— data începerii: data semnării memorandumului de finanțare de către Comisie — data finalizării: 31 decembrie 2008
<u>Localizarea:</u>	— municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț, România
<u>Grupul:</u>	bazinele râurilor Bistrița/Siret

ARTICOLUL 3

Angajamentul

1. Cheltuielile publice sau echivalente maxime care vor fi luate în considerare pentru calcularea asistenței vor fi de 28.594.545 euro.

2. Procentul corespunzător asistenței acordate de către Comunitate pentru această măsură este fixat la 74% din totalul cheltuielilor publice sau echivalente, conform celor indicate în planul de finanțare din anexa nr. II.

3. Valoarea maximă a asistenței asigurate prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare este fixată la 21.159.963 euro.

4. Un total de 14.811.974 euro este angajat din bugetul pe anul 2002, din linia bugetară B7-020. Angajamentele privind tranșele ulterioare se vor baza pe planul de finanțare inițial sau revizuit pentru măsura respectivă, în funcție de stadiul implementării măsurii și de disponibilitățile bugetare.

ARTICOLUL 4

Plățile

1. Asistența comunitară va acoperi plățile referitoare la măsură, pentru care s-au făcut angajamente valabile din punct de vedere juridic de către Beneficiar și pentru care s-a alocat în mod specific finanțarea necesară. Aceste plăți trebuie să fie în legătură cu lucrările descrise în anexa nr. I.

2. Plățile efectuate înainte de data semnării memorandumului de finanțare de către Comisie nu sunt eligibile pentru asistența acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale pentru Preaderare.

3. Măsura descrisă în anexa nr. I și plățile efectuate de către autoritatea responsabilă cu implementarea acestei măsuri se vor încheia nu mai târziu de data de 31 decembrie 2008.

4. Raportul solicitat pentru efectuarea plății finale va fi înaintat nu mai târziu de 6 luni de la această dată.

5. Plata în avans este fixată la 4.231.992 euro și va fi transferată după cum urmează:

— suma de 2.115.996 euro va fi plătită după semnarea prezentului memorandum de către Beneficiar;

— diferența se va achita după semnarea primului contract de lucrări, precum și după îndeplinirea condițiilor menționate în paragraful 3 al art. 8.

6. Conform pct. (5) al secțiunii a III-a din anexa nr. III.1, Comisia va accepta pentru această măsură un total al avansului și plăților intermediare de 90% din asistența totală.

ARTICOLUL 5

Respectarea legilor și politicilor Comunității

Măsura se va realiza cu respectarea prevederilor relevante stabilite în acordurile europene și va contribui la punerea în aplicare a politicilor comunitare, în special a celor referitoare la protejarea și îmbunătățirea stării mediului.

ARTICOLUL 6

Proprietatea intelectuală

Beneficiarul și autoritatea responsabilă cu implementarea, menționată la pct. 3 din anexa nr. I, se vor asigura în ceea ce privește obținerea tuturor drepturilor de proprietate intelectuală pentru studii, schițe, planuri, publicitate și pentru alte materiale produse în legătură cu planificarea, implementarea, monitorizarea și evaluarea măsurii. Aceștia vor garanta accesul și dreptul de a utiliza astfel de materiale de către Comisie sau orice alt organism ori persoană delegată de Comisie. Comisia va utiliza aceste materiale numai în scop propriu.

ARTICOLUL 7

Permise și autorizații

Orice tipuri de permise și/sau autorizații necesare pentru implementarea măsurii trebuie să fie eliberate de autoritățile competente ale Beneficiarului la timp și în conformitate cu legislația națională.

ARTICOLUL 8

Condiții specifice referitoare la măsură

Fără a se aduce atingere condițiilor generale prevăzute în anexa nr. III, asistența financiară nerambursabilă din partea Comunității se află sub rezerva următoarelor condiții:

1. Condiția privind evaluările și situația activelor:

Comisia își rezervă dreptul de a revizui valoarea asistenței pentru ISPA stabilită la art. 3, dacă în termen de 5 ani de la data finalizării lucrărilor condițiile de exploatare (tarife, venituri etc.) diferă în mod semnificativ față de evaluările inițiale făcute pentru stabilirea nivelului asistenței financiare nerambursabile și/sau există o modificare substanțială care:

a) afectează natura exploatării sau condițiile de implementare ori conferă unui organism public sau privat un avantaj nejustificat; și

b) rezultă fie din modificarea formei de proprietate asupra oricărei părți a infrastructurii finanțate, fie din încetarea sau modificarea esențială a aranjamentelor de exploatare.

Țara beneficiară va informa Comisia asupra oricărei modificări și se va cere acordul prealabil din partea Comisiei pentru aceste modificări.

În cazul în care este încheiat un contract de concesiune pentru serviciile din domeniul apei potabile și apei uzate sau este încheiată o altă formă de participare a sectorului privat, Comisia își rezervă dreptul de a verifica acest contract, pentru a se asigura că asistența se derulează în beneficiul strict al populației.

2. Condiția privind viabilitatea:

Asistența financiară nerambursabilă a Comunității pentru măsură este acordată sub rezerva punerii la dispoziție de către autoritățile implicate a creșterii tarifelor pentru alimenta-

rea cu apă și apă uzată peste rata inflației, pentru a se asigura resurse suficiente în vederea acoperirii costurilor cofinanțării, exploatării, întreținerii și înlocuirii activelor.

3. Condiții care trebuie îndeplinite înaintea plății celei de-a doua tranșe a avansului, suplimentare față de condițiile prevăzute la paragraful 4 al art. 4:

a) semnarea unui acord de împrumut cu Banca Europeană de Investiții (BEI) în vederea cofinanțării investițiilor incluse în măsură;

b) prezentarea de către Beneficiar a planului final de achiziție, care trebuie aprobat de Comisie;

c) nominalizarea unui manager de proiect și înființarea unei unități de implementare a proiectului (UIP) în conformitate cu termenii de referință acceptați de către Comisie și BEI;

d) înființarea de către beneficiarul final a unui fond de întreținere, înlocuire și dezvoltare în condițiile acceptabile de către Comisie și BEI;

e) creșterea de către beneficiarul final, în termeni reali, a tarifului combinat pentru apă și canalizare până la 60% față de „tariful inițial” ajustat cu inflația. „Tariful inițial” reprezintă tariful la 1 decembrie 2002.

4. Condițiile ce trebuie îndeplinite înaintea plăților intermediare ulterioare:

a) Comisia primește până la data de 31 decembrie 2005 dovezi că:

- (i) apele uzate provenite din sectorul industrial sunt preepurate, în conformitate cu directivele CE și cu legislația românească, și/sau reciclate corespunzător;
- (ii) preepurarea apelor uzate industriale este monitorizată și impusă de către autoritățile de mediu competente;
- (iii) reziduurile apelor uzate industriale nu sunt dăunătoare tehnologiei proiectate pentru stația de epurare;
- (iv) vor fi aplicate pentru sectorul industrial tarifele corespunzătoare pentru apă uzată, pe baza can-

tității și calității efluentului evacuat și a costului epurării;

b) realizarea de situații contabile anuale auditate de către experți internaționali recunoscuți, din care să reiasă că sistemele contabile pentru serviciile de apă și canalizare se țin separat de serviciile de termoficare ale orașului și că nu există subvenții încrucișate între cele două servicii; acestea trebuie prezentate Comisiei și BEI la sfârșitul fiecărui an calendaristic, până la data de 31 decembrie 2007.

5. Condiții prevăzute pentru plata finală:

a) beneficiarul final va prezenta până la data de 31 decembrie 2007 un program specific de exploatare și întreținere a infrastructurii de apă și apă uzată, program care trebuie aprobat de Comisie. Programul va dura 10 ani începând cu 1 ianuarie 2008;

b) Comisia primește dovada că a fost implementată o soluție pentru depozitarea în siguranță a nămolului în conformitate cu directivele relevante ale Comisiei Europene;

c) beneficiarul final va prezenta Comisiei un master plan actualizat pentru serviciile de apă și apă uzată, indicând investițiile prioritare viitoare și costurile aferente pentru asigurarea conformității cu directivele relevante ale Comisiei Europene după finalizarea măsurii ISPA.

ARTICOLUL 9

Prevederile privind implementarea, cuprinse în anexele la prezentul memorandum de finanțare, fac parte integrantă din acesta.

Nerespectarea condițiilor și prevederilor privind implementarea va fi tratată de Comisie conform procedurii stipulate în secțiunea a VIII-a din anexa nr. III.1.

ARTICOLUL 10

Textul autentic al acestui memorandum de finanțare este prezentul document semnat mai jos.

Semnat la București la 31 martie 2003 și la Bruxelles la 10 decembrie 2002.

Pentru Beneficiar,
Hildegard Carola Puwak,
ministrul integrării europene,
coordonator național ISPA

Pentru Comunitate,
Michel Barnier,
membru al Comisiei Europene

Lista anexelor*)

Anexa nr. I	Descrierea măsurii
Anexa nr. II	Plan de finanțare
Anexa nr. III:	
Anexa nr. III.1	Prevederi financiare privind implementarea ISPA
Anexa nr. III.2	Prevederi privind eligibilitatea cheltuielilor pentru măsurile finanțate prin ISPA
Anexa nr. III.3	Model de cerere de plată pentru raportarea progresului financiar și fizic și pentru solicitarea de modificări
Anexa nr. III.4	Acord privind cerințele minime de control financiar aplicabile măsurilor finanțate prin ISPA
Anexa nr. III.5	Acord cu privire la nereguli și la recuperarea sumelor încasate eronat prin ISPA
Anexa nr. III.6	Cerințe privind informarea și publicitatea.

*) Anexele se publică ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 773 bis abonament, care se poate achiziționa și de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România“, semnat la Bruxelles la 10 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura „Îmbunătățirea

sistemelor de alimentare cu apă potabilă, canalizare și a stației de epurare în municipiul Piatra-Neamț, România“, semnat la Bruxelles la 10 decembrie 2002 și la București la 31 martie 2003, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 17 octombrie 2003.
Nr. 642.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 61/2003 pentru modificarea alin. (2) al art. 7 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 16/2001 privind gestionarea deșeurilor industriale reciclabile

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 61 din 25 iunie 2003 pentru modificarea alin. (2) al art. 7 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 16/2001 privind gestionarea deșeurilor industriale reciclabile, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 461 din 28 iunie 2003, cu următoarea modificare:

— **La articolul unic, alineatul (2) al articolului 7 va avea următorul cuprins:**

„(2) Se interzice până la data de 31 decembrie 2005 achiziționarea de la persoane fizice a metalelor

neferoase, a aliajelor acestora și a deșeurilor neferoase reciclabile, cu excepția metalelor prețioase, a bateriilor și a acumulatorilor uzați pentru autovehicule. Până la această dată Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului și Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului vor reglementa corespunzător sistemul de colectare a acestor deșeuri de la persoane fizice.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 16 septembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 6 octombrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 27 octombrie 2003.
Nr. 431.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 61/2003
pentru modificarea alin. (2) al art. 7 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 16/2001
privind gestionarea deșeurilor industriale reciclabile**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Guvernului nr. 16/2001 privind gestionarea deșeurilor industriale reciclabile și se dispune publicarea acestei legi în Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 61/2003 pentru modificarea alin. (2) al art. 7 din Ordonanța de urgență a Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 22 octombrie 2003.
Nr. 663.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 61/2002 privind colectarea creanțelor bugetare

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Ordonanța Guvernului nr. 61/2002 privind colectarea creanțelor bugetare, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 79/2003, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 582 din 14 august 2003, se completează după cum urmează:

1. **La articolul 94, după alineatul (5) se introduc alineatele (6) și (7) cu următorul cuprins:**

„(6) Vânzarea bunurilor sechestrate se face numai către persoane fizice sau juridice care nu au obligații bugetare restante.

(7) În sensul alin. (6), în categoria obligațiilor bugetare restante nu se cuprind obligațiile bugetare pentru care s-au

acordat, potrivit legii, reduceri, amânări sau eșalonări la plată.“

2. **La articolul 98, după litera j) se introduce litera j¹) cu următorul cuprins:**

„j¹) mențiunea că toți cei interesați în cumpărarea bunurilor trebuie să prezinte dovada emisă de creditorii bugetari că nu au obligații bugetare restante;“

3. **La alineatul (1) al articolului 100, după litera g) se introduce litera h) cu următorul cuprins:**

„h) dovada, emisă de creditorii bugetari, că nu are obligații bugetare restante.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 9 septembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 2 octombrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 27 octombrie 2003.
Nr. 433.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 61/2002
privind colectarea creanțelor bugetare**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru completarea creanțelor bugetare și se dispune publicarea acestei legi în Ordonanței Guvernului nr. 61/2002 privind colectarea Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 22 octombrie 2003.
Nr. 665.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 50/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul național PHARE 2002 (2002/000-586.01 — 2002/000-586.06), semnat la București la 11 decembrie 2002

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 50 din 29 iulie 2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul național PHARE 2002 (2002/000-586.01 — 2002/000-586.06), semnat la București la

11 decembrie 2002, adoptată în temeiul art. 1 pct. I din Legea nr. 279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 604 din 26 august 2003.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 16 septembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 6 octombrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 27 octombrie 2003.
Nr. 434.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 50/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul național PHARE 2002 (2002/000-586.01 — 2002/000-586.06), semnat la București la 11 decembrie 2002

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 50/2003 pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul național

PHARE 2002 (2002/000-586.01 — 2002/000-586.06), semnat la București la 11 decembrie 2002, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 22 octombrie 2003.
Nr. 666.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI

ORDIN

pentru aprobarea reglementării tehnice „Normativ pentru proiectarea construcțiilor și instalațiilor de epurare a apelor uzate orășenești — Partea a II-a: Treapta biologică“, indicativ NP—088—03

În conformitate cu prevederile art. 38 alin. 2 din Legea nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, cu modificările ulterioare, ale art. 2 pct. 45 și ale art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 740/2003 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, având în vedere Avizul Comitetului tehnic de specialitate nr. 26 din 4 iulie 2003,

ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă reglementarea tehnică „Normativ pentru proiectarea construcțiilor și instalațiilor de epurare a apelor uzate orășenești — Partea a II-a: Treapta biologică“, indicativ NP—088—03, elaborată de Universitatea Tehnică

de Construcții București, prevăzută în anexa*) care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul

Oficial al României, Partea I.

Art. 3. — Direcția generală tehnică va duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

p. Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,
Marius Sorin Ovidiu Bota,
secretar de stat

București, 23 octombrie 2003.

Nr. 639.

MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI

ORDIN

pentru aprobarea reglementării tehnice „Normativ pentru proiectarea construcțiilor și instalațiilor de epurare a apelor uzate orășenești — Partea a III-a: Stații de epurare de capacitate mică ($5 < Q \leq 50$ l/s) și foarte mică ($Q \leq 5$ l/s)“, indicativ NP—089—03

În conformitate cu prevederile art. 38 alin. 2 din Legea nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, cu modificările ulterioare, ale art. 2 pct. 45 și ale art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 740/2003 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, având în vedere Avizul Comitetului tehnic de specialitate nr. 20 din 2 iunie 2003,

ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă reglementarea tehnică „Normativ pentru proiectarea construcțiilor și instalațiilor de epurare a apelor uzate orășenești — Partea a III-a: Stații de epurare de capacitate mică ($5 < Q \leq 50$ l/s) și foarte mică ($Q \leq 5$ l/s)“, indicativ NP—089—03, elaborată de

Tehnică de Construcții București, prevăzută în anexa*) care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 3. — Direcția generală tehnică va duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

p. Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,
Marius Sorin Ovidiu Bota,
secretar de stat

București, 23 octombrie 2003.

Nr. 640.

*) Anexa se publică în Buletinul construcțiilor, editat de Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare în Construcții și Economia Construcțiilor — INCERC București.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea“ București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro